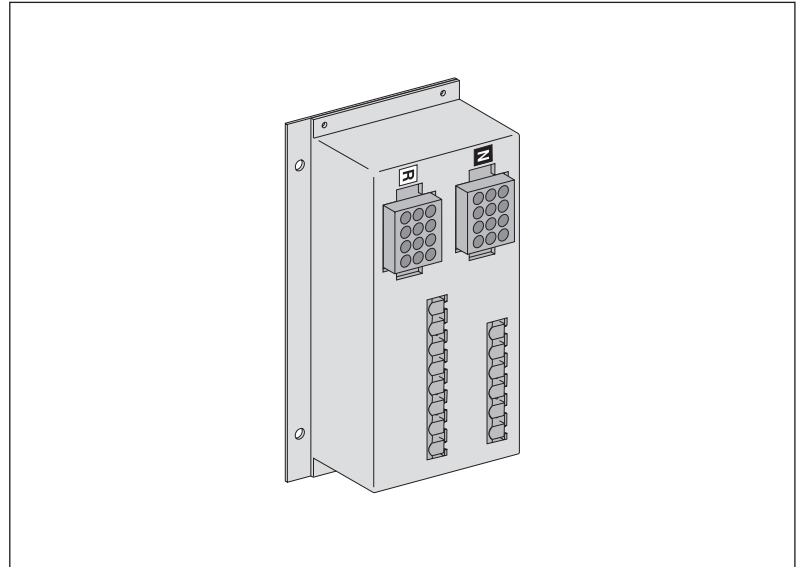


Compact NSX100-630 Compact NS630b-1600 Masterpact NT, NW

IVE

- (FR) Notice d'installation
- (EN) Installation manual
- (DE) Montageanleitung
- (IT) Manuale d'installazione
- (ES) Instrucciones de instalación

DB415980.eps



Avis de non-responsabilité / Disclaimer / Haftungsausschluss / Rinuncia di responsabilità / Exención de responsabilidad

<p>REMARQUE IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.■ Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.	<p>PLEASE NOTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.■ No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.	<p>BITTE BEACHTEN</p> <ul style="list-style-type: none">■ Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.■ Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
<p>NOTA IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.■ Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questi prodotti.	<p>TENGA EN CUENTA</p> <ul style="list-style-type: none">■ La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.■ Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.	

Consignes de sécurité / Safety instructions / Sicherheitshinweise / Informazioni di sicurezza / Información de seguridad

DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462 ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.
 - Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
 - Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée.
 - Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
 - Installez des barrières de sécurité et affichez un signal de danger.
 - Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or local equivalent.
 - This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
 - Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position.
 - Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
 - Install safety barriers and display a danger sign.
 - Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462 oder lokale Entsprechung.
 - Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
 - Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennstellung bringen.
 - Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
 - Bringen Sie Sicherheitsbarrieren und einen Warnhinweis an.
 - Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O BAGLIORI DA ARCO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462 o le norme equivalenti nel paese di installazione.
 - Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
 - Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata.
 - Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.
 - Installare barriere di sicurezza e apporre un segnale di pericolo.
 - Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Utilice el equipo de protección personal (PPE) adecuado y siga las recomendaciones para el trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 o la norma local equivalente.
 - Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.
 - Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatamenta eléctrica en la posición de aislamiento.
 - Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
 - Instale barreras de seguridad y coloque un cartel de peligro.
 - Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

Sommaire / Contents / Inhalt / Sommario / Sumario

1	Outillage nécessaire / Necessary tools / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias	5
2	Précautions préalables à toute intervention / Precautions before carrying out any work / Zu treffende Vorsichtsmaßnahmen vor Durchführung von Arbeiten / Precauzioni da adottare prima di iniziare qualsiasi intervento / Precauciones antes de llevar a cabo cualquier tarea	6
3	Déballage / Unpacking / Auspacken / Apertura dell'imballaggio / Desembalaje	8
4	Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschluss schemata / Schemi di cablaggio / Diagramas de cableado	9
5	Raccordement / Connections / Anschlüsse / Collegamenti / Empalmes	22

Outillage nécessaire / Necessary tools / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari /

Herramientas necesarias

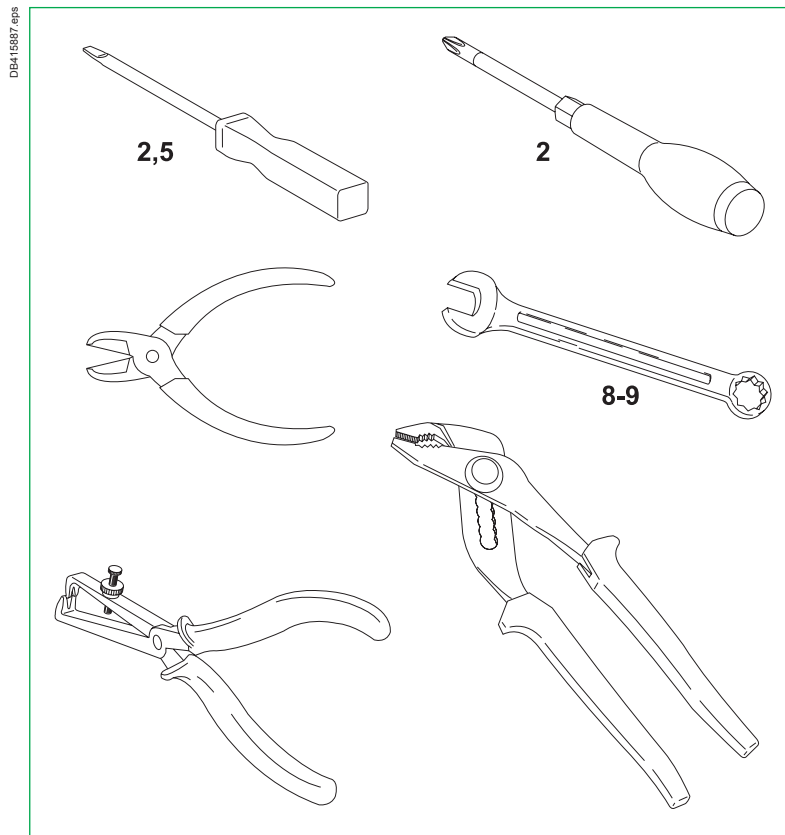
Tournevis (plat n°2, 5 et cruciforme 2), clef plate,
pince multiprise, pince coupante, pince à dénuder

Screwdrivers (n°2, 5 slotted and Philips no. 2),
spanner, adjustable pliers, wire cutter and wire
stripper

Schraubendreher (Nr. 2, 5), Kreuzschraubendreher
(Nr. 2), Flachschlüssel (Nr 8-9), Wasserpumpenzange,
Seitenschneider, Abisolierzange

Cacciavite (piatto n° 2, 5 e a croce n°2), chiave
inglese (n° 8, 9), pinze

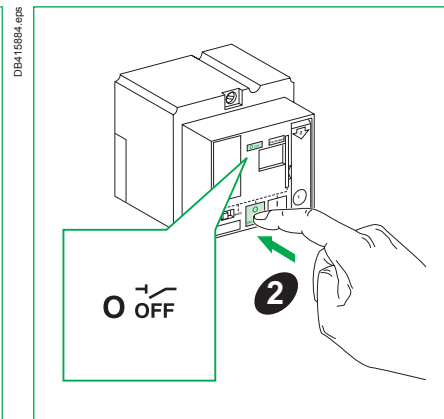
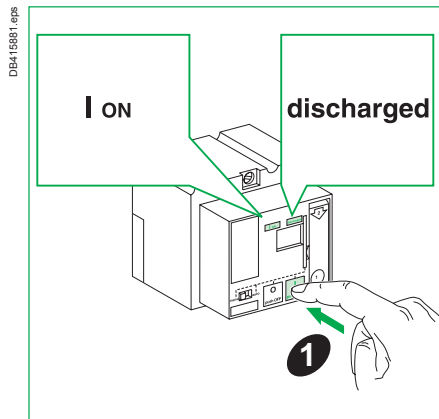
Destornillador (plano n° 2, 5 y estrella 2), llave fija,
tenazas, alicates de corte, pelacables



Précautions préalables à toute intervention / Precautions before carrying out any work / Zu treffende Vorsichtsmaßnahmen vor Durchführung von Arbeiten / Precauzioni da adottare prima di iniziare qualsiasi intervento / Precauciones antes de llevar a cabo cualquier tarea

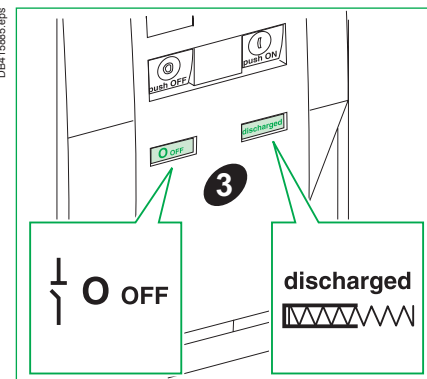
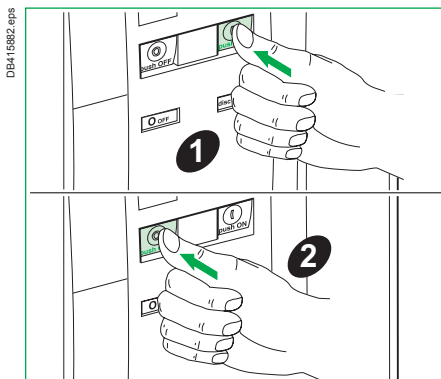
<p>REMARQUE IMPORTANTE Avant toute intervention sur l'appareil, mettez toujours ce dernier hors tension en procédant comme indiqué ici. Les appareils débrochables doivent être placés en position débroché.</p>	<p>PLEASE NOTE Before carrying out any work, always de-energize the device as indicated here. Withdrawable devices should be moved to disconnected position.</p>	<p>BITTE BEACHTEN Trennen Sie vor Durchführung jeglicher Arbeiten das Gerät von der Spannungsversorgung, wie hier gezeigt. Bringen Sie die Einschubausführung in Trennstellung.</p>
<p>NOTA IMPORTANTE Prima di iniziare qualsiasi intervento, togliere l'alimentazione all'interruttore come illustrato qui. Gli interruttori estraibili devono essere spostati in posizione scollegata.</p>	<p>TENGA EN CUENTA Antes de llevar a cabo cualquier tarea, deenergice siempre el dispositivo tal como se indica aquí. Los dispositivos enchufables deben cambiarse a la posición desconectada.</p>	

NSX100-630

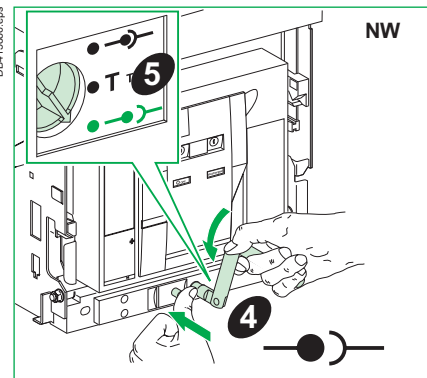
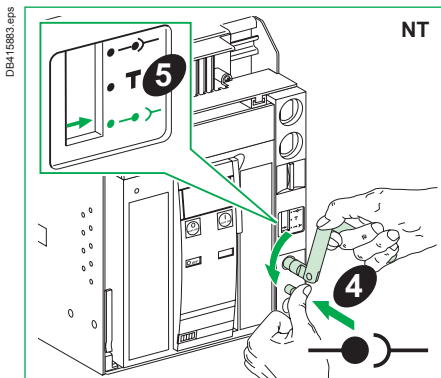


Précautions préalables à toute intervention / Precautions before carrying out any work / Zu treffende
 Vorsichtsmaßnahmen vor Durchführung von Arbeiten / Precauzioni da adottare prima di iniziare
 qualsiasi intervento / **Precauciones antes de llevar a cabo cualquier tarea**

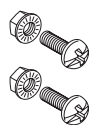
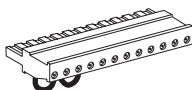
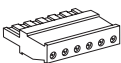
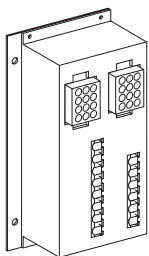
NS630b-1600
 NT
 NW



Débrochable / Drawout /
 Einschubtechnik /
 Estraibile / **Seccionable**

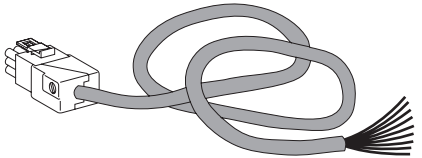
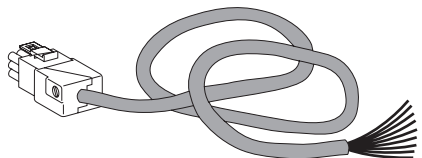


DB415889.eps



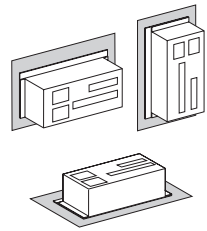
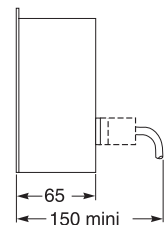
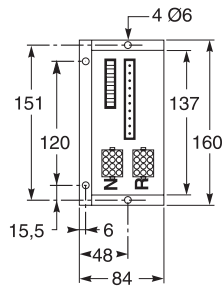
Compact NSX100-630 54655

**Compact NS630b-1600,
Masterpact NT, NW** 29365 x 2



NN **RR**

DB415889.eps



Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio / Diagramas de cableado

IVE Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio	Diagramas de cableado	12
2 Compact NSX100-630 Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio	Diagramas de cableado	16
2 Compact NS630b-1600 Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio	Diagramas de cableado	18
2 Masterpact NT/NW Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio	Diagramas de cableado	20

Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio / Diagramas de cableado

NOTICE / AVIS / HINWEIS / AVVISO / AVISO

RISQUE DE COUPLAGE DES 2 SOURCES

■ Les relais de commande qui pilotent les disjoncteurs Normal et Remplacement doivent être interverrouillés mécaniquement et électriquement pour éviter que les 2 disjoncteurs ne soient fermés simultanément.
 ■ Utilisez les relais de commande TeSys K LC2K0610●● et respectez les schémas de câblage fournis dans ce document pour réaliser les fonctions d'interverrouillage nécessaires.
Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

HAZARD OF COUPLING 2 SOURCES

■ The control relays operating Normal and Replacement circuit breakers must be mechanically and electrically interlocked to avoid both circuit breakers closing simultaneously.
 ■ Use TeSys K LC2K0610●● control relays and follow the wiring diagrams provided in this document to create the required interlocking functions.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

GEFAHR BEIM KOPPELN VON ZWEI QUELLEN

■ Die Steuerrelais, die die Leistungsschalter „Normal“ und „Ersatz“ steuern, müssen mechanisch und elektrisch gekoppelt sein, damit die beiden Leistungsschalter nicht gleichzeitig geschlossen werden.
 ■ Verwenden Sie die Steuerrelais TeSys K LC2K0610●● und befolgen Sie die in diesem Dokument abgebildeten Schaltschemata, um die erforderlichen Verriegelungsfunktionen zu erzielen.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

RISCHIO DI ACCOPPIAMENTO DELLE 2 SORGENTI

■ I relè di comando che controllano gli interruttori Normale e Sostituzione devono essere interbloccati meccanicamente e/o elettricamente per evitare che i 2 interruttori vengano chiusi simultaneamente.
 ■ Utilizzare i relè di comando TeSys K LC2K0610●● e rispettare gli schemi di cablaggio forniti nel presente documento per realizzare le funzioni di interblocco necessarie.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

RIESGO DE ACOPLAMIENTO DE LAS 2 FUENTES

■ Los relés de control que controlan los disyuntores Normal y Reserva se deben interenclavar de manera mecánica y electrónica para evitar que los dos disyuntores no se cierren simultáneamente.
 ■ Utilice los relés de control TeSys K LC2K0610●● y siga los esquemas de cableado provistos en este documento para realizar las funciones de interenclavamiento necesarias.
Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio / Diagramas de cableado

<p>NOTE :</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Tous les schémas des interverrouillages électriques sont représentés avec les appareils ouverts, armés, embrochés et prêts à être fermés. ■ La tension d'alimentation des relais auxiliaires (KA...) doit être la même que la tension d'alimentation des auxiliaires électriques des disjoncteurs (bloc de commande électrique, MCH, MX, XF...). 	<p>NOTE:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ All the electrical interlocking diagrams are shown with the devices open, set, connected and ready to be closed. ■ The supply voltage for the auxiliary relays (KA, etc.) must be the same as the supply voltage for the circuit breaker electrical auxiliaries (MCH, MX, XF electrical control unit, etc.). 	<p>HINWEIS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Alle elektrischen Verriegelungsschemata sind mit geöffneten, eingeschalteten, gesteckten Geräten abgebildet, die bereit zum Schließen sind. ■ Die Versorgungsspannung der Hilfsrelais (KA...) muss der Versorgungsspannung der elektrischen Hilfsgeräte der Leistungsschalter (elektrische Steuereinheit, MCH, MX, XF...) entsprechen.
<p>NOTE:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Tutti gli schemi degli interblocchi elettrici sono rappresentati con gli apparecchi aperti, armati, agganciati e pronti ad essere chiusi. ■ I relè ausiliari (KA...) e i circuiti elettrici ausiliari degli interruttori (blocco di comando elettrico, MCH, MX, XF...) devono avere la stessa tensione di alimentazione. 	<p>NOTA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Todos los esquemas de interenclavamientos eléctricos se representan con los equipos abiertos, cargados, conectados y listos para cerrarse. ■ La tensión de alimentación de los relés auxiliares (KA...) debe ser la misma que la tensión de alimentación de los auxiliares eléctricos de los disyuntores (bloque de control eléctrico, MCH, MX, XF...). 	

Repérage de la filerie / Wiring colour codes / Ortung der Kabel / Codici dei cavi / Referencia del cableado							
RD	GN	BK	VT	YE	GY	WH	BN
rouge / red / rot / rosso / rojo	vert / green / grün / verde / verde	noir / black / schwarz / nero / negro	violet / violet / violett / viola / violeta	jaune / yellow / gelb / giallo / amarillo	gris / grey / grau / grigio / gris	blanc / white / weiß / bianco / blanco	marron / brown / braun / marrone / marrón

Etats autorisés par l'interverrouillage mécanique / States permitted by mechanical interlocking system / Zulässiger Status der mechanischen Verriegelung / Stati autorizzati dall'interblocco meccanico / Estados autorizados para el interenclavamiento mecánico			
Normal / Normal / Normal / Normale	Normal	Remplacement / Replacement / Ersatz / Sostituzione	Reserva
0	0	0	0
1	0	0	0
0	1	1	1

IVE

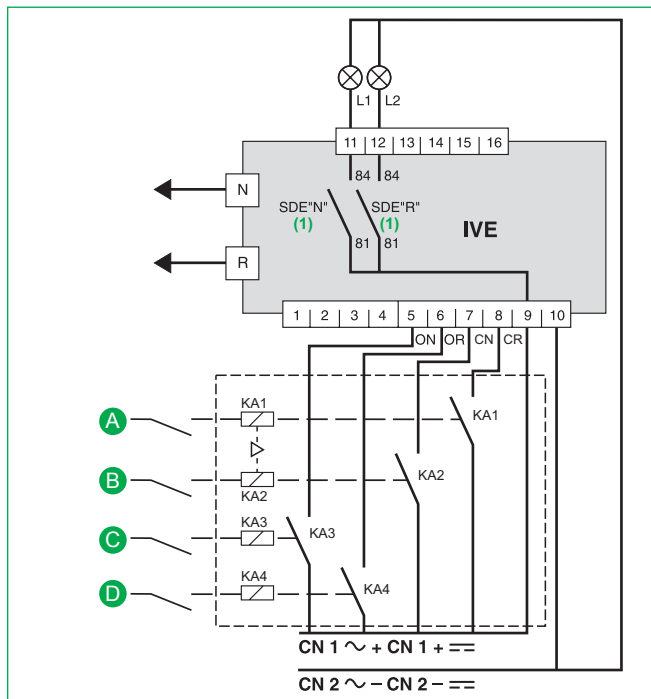
Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio /

Diagramas de cableado

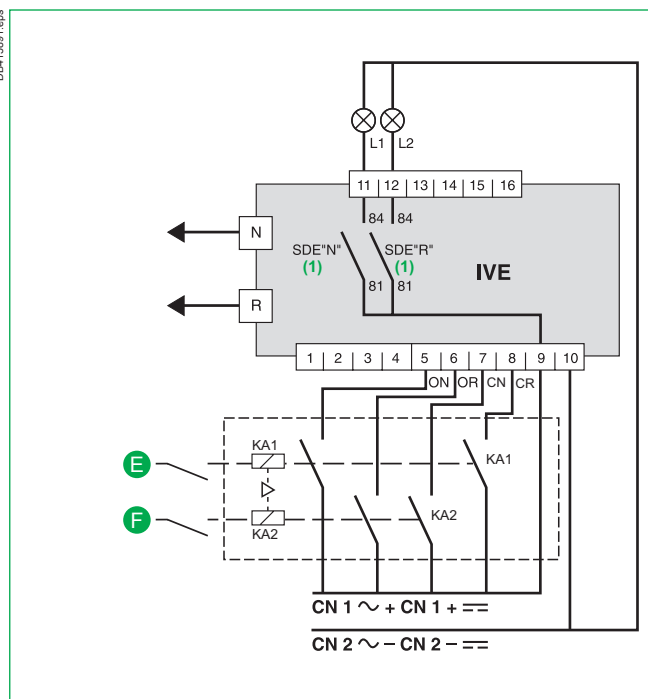
Ordre indépendant de la source Normal/Remplacement /
 Independent order to Normal/Replacement source /
 Reihenfolge unabhängig von Normal-/Ersatzquelle /
 Sorgente Normale/Sostituzione, ordine indipendente /
 Orden independiente de la fuente Normal/Reserva

Ordre simultané de la source Normal/Remplacement /
 Simultaneous order to Normal/Replacement source /
 Reihenfolge entsprechend Normal-/Ersatzquelle /
 Sorgente Normale/Sostituzione, ordine simultaneo /
 Orden simultánea de la fuente Normal/Reserva

DB415890.eps



DB415891.eps



IVE

Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio /

Diagramas de cableado

Légende / Legend / Legende / Legenda / Leyenda

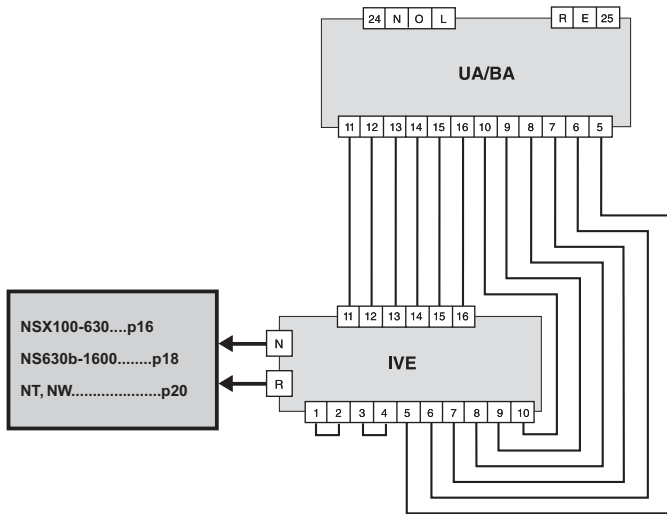
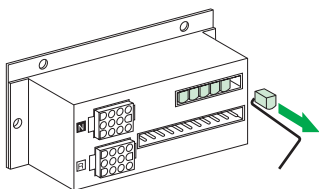
	(FR)	(EN)	(DE)	(IT)	(ES)
ON	Commande d'ouverture de la source "Normal"	"Normal" source opening order	Befehl zum Öffnen der Quelle „Normal“	Comando di apertura della sorgente "Normale"	Control de apertura de la fuente "Normal"
OR	Commande d'ouverture de la source "Remplacement"	"Replacement" source opening order	Befehl zum Öffnen der Quelle „Ersatz“	Comando di apertura della sorgente "Sostituzione"	Control de apertura de la fuente "Reserva"
CN	Commande de fermeture de la source "Normal"	"Normal" source closing order	Befehl zum Schließen der Quelle „Normal“	Comando di chiusura della sorgente "Normale"	Control de cierre de la fuente "Normal"
CR	Commande de fermeture de la source "Remplacement"	"Replacement" source closing order	Befehl zum Schließen der Quelle „Ersatz“	Comando di chiusura della sorgente "Sostituzione"	Control de cierre de la fuente "Reserva"
KA1, KA2, KA3, KA4	relais auxiliaire	auxiliary relay	Hilfsrelais	Relè ausiliario	Relé auxiliar
L1	Signalisation défaut électrique source "Normal"	"Normal" source "fault-trip" signal	Elektrische Fehlersignalisierung für Quelle „Normal“	Segnalazione guasto elettrico sorgente "Normale"	Señalización de fallo eléctrico de la fuente "Normal"
L2	Signalisation défaut électrique source	"Replacement" source "fault-trip" signal	Elektrische Fehlersignalisierung für Quelle	Segnalazione guasto elettrico sorgente	Señalización de fallo eléctrico de la fuente
N	Connecteur filerie auxiliaire de la source "Normal"	"Normal" source auxiliary wiring connector	Hilfskabelanschluss der Quelle „Normal“	Connettore cablaggio ausiliario della sorgente "Normale"	Conector de cableado auxiliar de la fuente "Normal"
R	Connecteur filerie auxiliaire de la source "Remplacement"	"Replacement" source auxiliary wiring connector	Hilfskabelanschluss der Quelle „Ersatz“	Connettore cablaggio ausiliario della sorgente "Sostituzione"	Conector de cableado auxiliar de la fuente "Reserva"
A	Commande de fermeture de la source "Remplacement"	Closure order to "Replacement" source	Befehl zum Schließen der Quelle „Ersatz“	Comando di chiusura della sorgente "Sostituzione"	Control de cierre de la fuente "Reserva"
B	Commande de fermeture de la source "Normal"	Closure order to "Normal" source	Befehl zum Schließen der Quelle „Normal“	Comando di chiusura della sorgente "Normale"	Control de cierre de la fuente "Normal"
C	Commande d'ouverture de la source "Normal"	Opening order to "Normal" source	Befehl zum Öffnen der Quelle „Normal“	Comando di apertura della sorgente "Normale"	Control de apertura de la fuente "Normal"
D	Commande d'ouverture de la source "Remplacement"	Opening order to "Replacement" source	Befehl zum Öffnen der Quelle „Ersatz“	Comando di apertura della sorgente "Sostituzione"	Control de apertura de la fuente "Reserva"
E	Ordre de transfert sur la source "Remplacement"	Order for transfer to "Replacement" source	Übertragungsreihenfolge auf der Quelle „Ersatz“	Ordine di trasferimento sulla sorgente "Sostituzione"	Orden de transferencia a la fuente "Reserva"
F	Ordre de transfert sur la source "Normal"	Order for transfer to "Normal" source	Übertragungsreihenfolge auf der Quelle „Normal“	Ordine di trasferimento sulla sorgente "Normale"	Orden de transferencia a la fuente "Normal"
(1)	Schéma de principe : les informations SDE sont disponibles sur le boîtier IVE. Les contacts SDE sont montés dans les appareils.	Operating diagram: the SDE "fault-trip" signals are transmitted to the IVE unit. The SDE auxiliary contacts are mounted in the circuit breakers.	Prinzipschaltbild: Die SDE-Informationen stehen auf der Verriegelungseinheit zur Verfügung. Die SDE-Kontakte sind in den Geräten montiert.	Schema di principio: le informazioni SDE sono disponibili sull'unità IVE. I contatti SDE sono montati sugli apparecchi.	Esquema básico: la información SDE está disponible en la caja IVE. Los contactos SDE están instalados en los equipos.

IVE

Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio /

Diagramas de cableado

DB415950.eps



Compact NSX100-630
Compact NS630b-1600
Masterpact NT, NW

Réarmement automatique
 Automatic reset
 Automatische Rückstellung
 Riarmo automatico a seguito di apertura per bobina

Rearme automático

Compact NSX100-630

Réarmement volontaire à distance
 Remote reset
 Zwangsrückstellung fernbetätigt
 Riarmo a distanza

Rearme voluntario a distancia

Compact NSX100-630

Réarmement local manuel
 Local manual reset
 Rückstellung von Hand vor Ort
 Riarmo manuale locale

Rearme local manual

IVE

Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio /

Diagramas de cableado

Légende / Legend / Legende / Legenda / Leyenda

	(FR)	(EN)	(DE)	(IT)	(ES)
UA	Contrôleur UA	UA controller	Steuerautomatik UA	Controllore UA	Automatismo UA
BA	Contrôleur BA	BA controller	Steuerautomatik BA	Controllore BA	Automatismo BA
IVE	Interverrouillage électrique et bornier de raccordement	Terminal block and electrical interlocking	Elektrische Verriegelung und Anschlußklemmen	Interblocco elettrico e morsettiera di collegamento	Interenclavamiento eléctrico y bornero de conexión
RR	Réinitialiser l'ordre pour le disjoncteur QR	Reset order for breaker QR	Reihenfolge für QR-Schalter zurücksetzen	Ordine di riarmo per l'interruttore QR	Orden de reinicio para el disyuntor QR
RN	Réinitialiser l'ordre pour le disjoncteur QN	Reset order for breaker QN	Reihenfolge für QN-Schalter zurücksetzen	Ordine di riarmo per l'interruttore QN	Orden de reinicio para el disyuntor QN

2 Compact NSX100-630

Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio /

Diagramas de cableado

Légende / Legend / Legende / Legenda / Leyenda

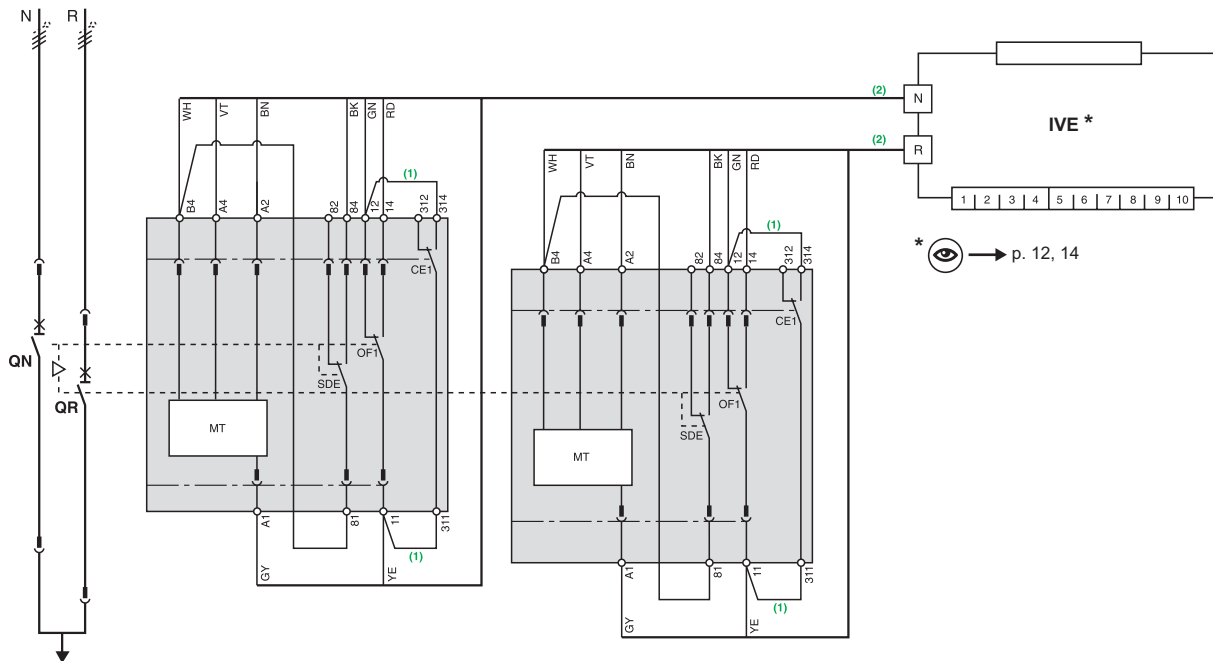
	(FR)	(EN)	(DE)	(IT)	(ES)
QN	Compact NSX100-630 "Normal"	"Normal" source Compact NSX100 to 630	Compact NSX100 mit 630 „Normal“	Sorgente "Normale" Compact NSX100-630	Compact NSX100 a 630 "Normal"
QR	Compact NSX100-630 "Remplacement"	"Replacement" source Compact NSX100 to 630	Compact NSX100 mit 630 "Ersatz"	Sorgente "Sostituzione" Compact NSX100-630	Compact NSX100 a 630 "Reserva"
OF●●●	Contact de signalisation "ouvert/fermé"	Breaker ON/OFF indication contact	Kontakt für Signal „offen/ geschlossen“	Contatto di segnalazione "aperto/chiuso"	Contacto de señalización "abierto/cerrado"
SDE	Contact de signalisation "défaut électrique"	"fault-trip" indication contact	Kontakt für Signal „elektrischer Fehler“	Contatto di segnalazione "guasto elettrico"	Contacto de señalización "fallo eléctrico"
IVE	Interverrouillage électrique et bornier de raccordement	Electrical interlocking and terminal block unit	Elektrische Verriegelung und Klemmleisteinheit	Interblocco elettrico e morsettiera di collegamento	Interenclavamiento eléctrico y bornero de conexión
MT	Télécommande à moteur	Motor Mechanism	Fernsteuerung	Meccanismo a motore	Mando remoto con motor
(1)	Filerie préfabriquée fournie.	Prefabricated wiring supplied.	Vorgefertigte Verkabelung enthalten	Cablaggio prefabbricato fornito	Cableado prefabricado incluido

2 Compact NS630b-1600

Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio /

Diagramas de cableado

DB415B04.eps



2 Compact NS630b-1600

Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio /

Diagramas de cableado

Légende / Legend / Legende / Legenda **Legenda**

	(FR)	(EN)	(DE)	(IT)	(ES)
QN	Compact NS630b à 1600 "Normal"	"Normal" source Compact NS630b to 1600	Compact NS630b mit 1600 „Normal“	Sorgente "Normale" Compact NS630b - 1600	Compact NS630b a 1600 "Normal"
QR	Compact NS630b à 1600 "Remplacement"	"Replacement" source Compact NS630b to 1600	Compact NS630b mit 1600 „Ersatz“	Sorgente "Sostituzione" Compact NS630b - 1600	Compact NS630b a 1600 "Reserva"
OF●●●	Contact de signalisation "ouvert/fermé"	Breaker ON/OFF indication contact	Kontakt für Signal „offen/ geschlossen“	Contatto di segnalazione "aperto/chiuso"	Contacto de señalización "abierto/cerrado"
SDE	Contact de signalisation "défaut électrique"	"fault-trip" indication contact	Kontakt für Signal „elektrischer Fehler“	Contatto di segnalazione "guasto elettrico"	Contacto de señalización "fallo eléctrico"
CE1	Contact de signalisation "appareil embroché"	"connected-position" indication contact (carriage switch)	Kontakt für Signal „Gerät verbunden"	Contatto di segnalazione "apparecchio agganciato"	Contacto de señalización "equipo conectado"
F1	Disjoncteur de protection de l'alimentation auxiliaire	Auxiliary power supply circuit breaker	Schutzleistungsschalter für Hilfsversorgung	Interruttore di protezione dell'alimentazione ausiliaria	Disyuntor de protección de la alimentación auxiliar
IVE	Interverrouillage électrique et bornier de raccordement	Electrical interlocking and terminal block unit	Elektrische Verriegelung und Klemmleisteinheit	Interblocco elettrico e morsettiera di collegamento	Interenclavamiento eléctrico y bornero de conexión
ON	Ordre d'ouverture du Normal	"Normal" source opening order	Öffnungsreihenfolge der Quelle „Normal"	Ordine di apertura della sorgente Normale	Orden de apertura de la fuente Normal
OR	Ordre d'ouverture du Remplacement	"Replacement" source opening order	Öffnungsreihenfolge der Quelle „Ersatz"	Ordine di apertura della sorgente Sostituzione	Orden de apertura de la fuente Reserva
CN	Ordre de fermeture du Normal (temporisé à 0,25 s.)	"Normal" source closing order (0.25 second delay)	Schließreihenfolge der Quelle „Normal" (mit 0,25 s Verzögerung)	Ordine di chiusura della sorgente Normale (temporizzazione di 0,25 s.)	Orden de cierre de la fuente Normal (temporizada en 0,25 s)
CR	Ordre de fermeture du Remplacement (temporisé à 0,25 s.)	"Replacement" source closing order (0.25 second delay)	Schließreihenfolge der Quelle „Ersatz" (mit 0,25 s Verzögerung)	Ordine di chiusura della sorgente Sostituzione (temporizzazione di 0,25 s.)	Orden de cierre de la fuente Reserva (temporizada en 0,25 s)
MT	Télécommande à moteur	Motor Mechanism	Fernsteuerung	Meccanismo a motore	Mando remoto con motor
(1)	Ne pas câbler en version fixe.	Not to be wired on fixed version.	Keine Verkabelung in Festeinbau	Non cablare nella versione fissa	No cablear en la versión fija
(2)	Filerie préfabriquée fournie.	Prefabricated wiring supplied.	Vorgefertigte Verkabelung enthalten	Cablaggio prefabbricato fornito	Cableado prefabricado incluido

2 Masterpact NT/NW

Schémas électriques / Wiring diagrams / Anschlussschemata / Schemi di cablaggio /

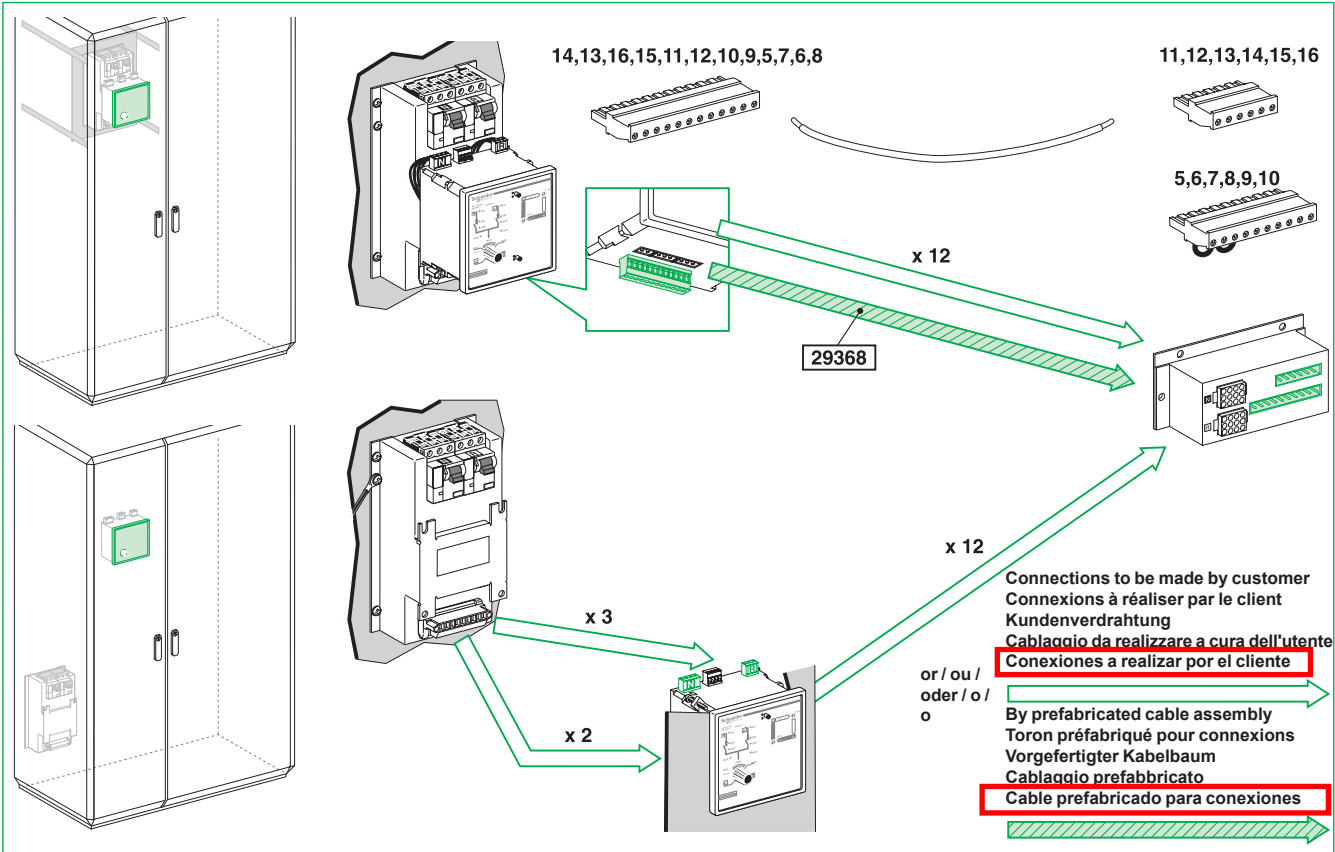
Diagramas de cableado

Légende / Legend / Legende / Legenda / Leyenda

	(FR)	(EN)	(DE)	(IT)	(ES)
QN	Masterpact NT/NW "Normal"	"Normal" source Masterpact NT/NW	Masterpact NT/NW „Normal“	Sorgente "Normale" Masterpact NT/NW	Masterpact NT/NW "Normal"
QR	Masterpact NT/NW "Remplacement"	"Replacement" source Masterpact NT/NW	Masterpact NT/NW „Ersatz“	Sorgente "Sostituzione" Masterpact NT/NW	Masterpact NT/NW "Reserva"
MCH	Moto-réducteur de réarmement	Spring-charging motor	Getriebemotor zum Spannen der Einschaltfedern	Motoriduttore di riarmo	Motorreductor de rearme
MX	Déclencheur voltétrique d'ouverture standard	Standard opening voltage release	Spannungsabgabe mit Auslösespule	Sganciatore a lancio di corrente	Disparo por derivación de corriente
XF	Déclencheur voltétrique de fermeture standard	Standard closing voltage release	Spannungsauslöser mit Standardöffnung	Sganciatore voltmetrico di apertura standard	Disparo voltétrico de apertura estándar
OF●●●	Contact de signalisation "ouvert/fermé"	Breaker ON/OFF indication contact	Kontakt für Signal „offen/geschlossen“	Contacto di segnalazione "aperto/chiuso"	Contacto de señalización "abierto/cerrado"
SDE1	Contact de signalisation "défaute électrique"	"fault-trip" indication contact	Kontakt für Signal „elektrischer Fehler“	Contacto di segnalazione "guasto elettrico"	Contacto de señalización "fallo eléctrico"
CE1	Contact de signalisation "appareil embroché"	"connected-position" indication contact (carriage switch)	Kontakt für Signal „Gerät verbunden“	Contacto di segnalazione "apparecchio agganciato"	Contacto de señalización "equipo conectado"
F1	Disjoncteur de protection de l'alimentation auxiliaire	Auxiliary power supply circuit breaker	Schutzleistungsschalter für Hilfsversorgung	Interruttore di protezione dell'alimentazione ausiliaria	Disyuntor de protección de la alimentación auxiliar
IVE	Interverrouillage électrique et bornier de raccordement	Electrical interlocking and terminal block unit	Elektrische Verriegelung und Klemmleisteinheit	Interblocco elettrico e morsettiera di collegamento	Interclavamiento eléctrico y bornero de conexión
MN	Déclencheur à manque de tension	Undervoltage release	Spannungsabgabe mit Unterspannung	Sganciatore di minima tensione	Disparo por mínima tensión
BP	Bouton d'arrêt d'urgence à accrochage	Emergency off button with latching	Not-Aus-Taste mit Verriegelung	Pulsante di arresto di emergenza con riarmo manuale	Botón de parada de emergencia con enclavamiento
KA1, KA2, KA3, KA4	Relais auxiliaire	Auxiliary relay	Hilfsrelais	Relè ausiliario	Relé auxiliar
ON	Ordre d'ouverture du Normal	"Normal" source opening order	Öffnungsreihenfolge der Quelle „Normal“	Ordine di apertura della sorgente Normale	Orden de apertura de la fuente Normal
OR	Ordre d'ouverture du Remplacement	"Replacement" source opening order	Öffnungsreihenfolge der Quelle „Ersatz“	Ordine di apertura della sorgente Sostituzione	Orden de apertura de la fuente Reserva
CN	Ordre de fermeture du Normal (temporisé à 0,25 s.)	"Normal" source closing order (0.25 second delay)	Schließreihenfolge der Quelle „Normal“ (mit 0,25 s Verzögerung)	Ordine di chiusura della sorgente Normale (temporizzazione di 0,25 s.)	Orden de cierre de la fuente Normal (temporizada en 0,25 s)
CR	Ordre de fermeture du Remplacement (temporisé à 0,25 s.)	"Replacement" source closing order (0.25 second delay)	Schließreihenfolge der Quelle „Ersatz“ (mit 0,25 s Verzögerung)	Ordine di chiusura della sorgente Sostituzione (temporizzazione di 0,25 s.)	Orden de cierre de la fuente Reserva (temporizada en 0,25 s)
MT	Télécommande à moteur	Motor Mechanism	Fernsteuerung	Meccanismo a motore	Mando remoto con motor
(1)	Ne pas câbler pour la solution "sans blocage après défaut".	Not to be wired for the "without lockout after a fault" solution.	Keine Verkabelung für die Lösung „ohne Blockierung nach Fehler“.	Non effettuare cablaggio per la soluzione "senza blocco dopo guasto"	No cablear en la solución ("sin bloqueo después de fallo").
(2)	Ne pas câbler en version fixe.	Not to be wired on fixed version.	Keine Verkabelung in Festeinbau	Non cablare nella versione fissa	No cablear en la versión fija
(3)	Filerie préfabriquée fournie.	Prefabricated wiring supplied.	Vorgefertigte Verkabelung enthalten	Cablaggio prefabbricato fornito	Cableado prefabricado incluido

Raccordements / Connections / Anschlüsse / Collegamenti / **Empalmes**

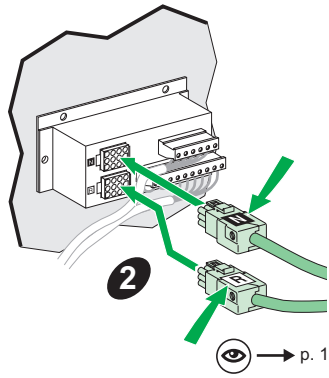
DB4 19659 eps



DSH15951.eps

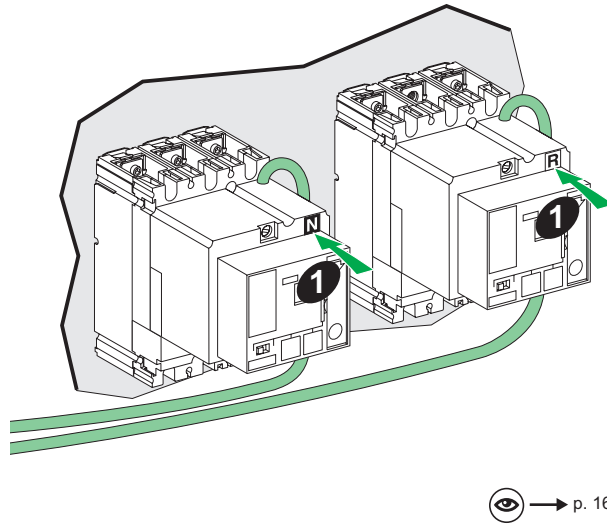
N **R**

IVE



N **R**

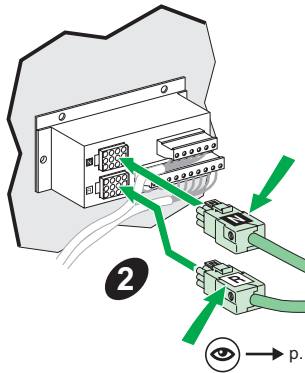
NSX100-630



DE415954.eps

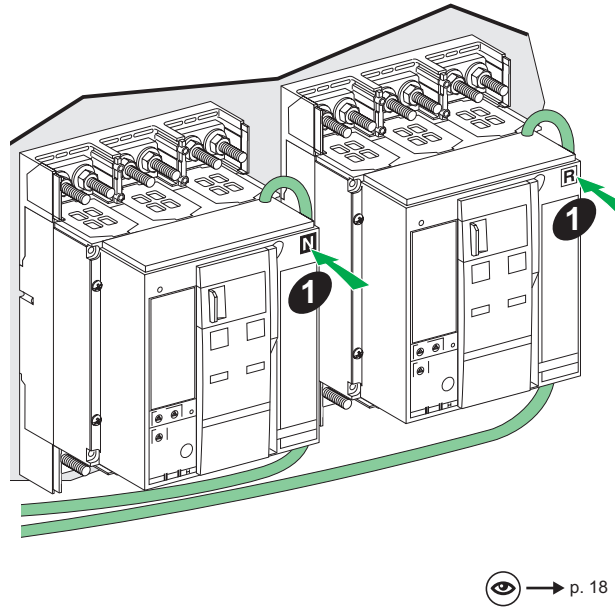
N **R**

IVE



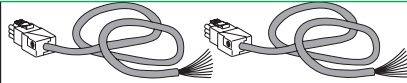
N **R**

NS630b-1600



DE415963.eps

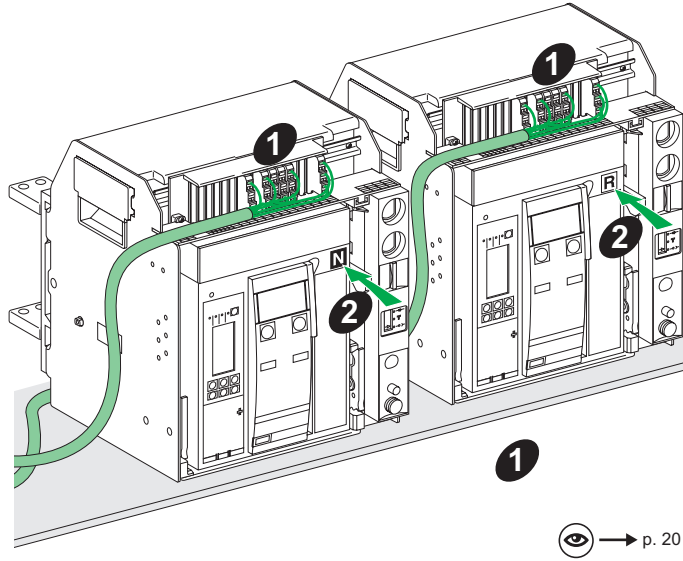
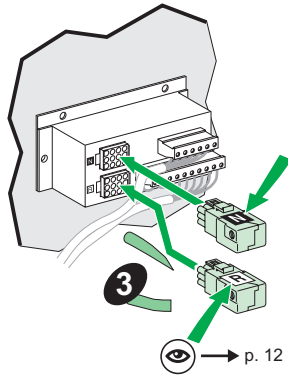
N **R**



R
N

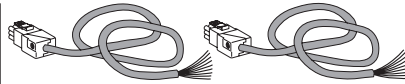
IVE

NS630b-1600, NT



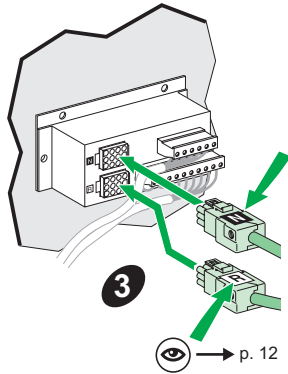
DB415652.eps

N **R**

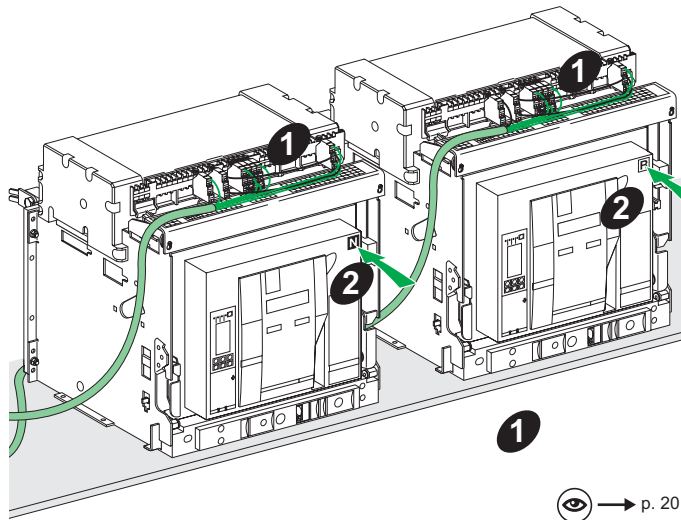


R
N

IVE



NW



Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
CS 30323
92506 Rueil Malmaison Cedex
France

www.schneider-electric.com



Printed on recycled paper.

Designed by: Schneider Electric
Printed by: